



臺北
表演藝術
中心

TAIPEI
PERFORMING ARTS CENTER

— 北藝中心開幕季 —

西來庵

The Loser of Legend

Golden Bough Theatre

金枝演社劇團



免費加入會員
送 200 元折扣

演出日期 / 時間
Date / Time

2022.9.30 Fri. **19:30**

2022.10.1 Sat. **14:30**

2022.10.2 Sun. **14:30** *錄影場

演出場地
Venue

臺北表演藝術中心大劇院
Grand Theatre,
Taipei Performing Arts Center

演出注意事項
Notice

- ◎ 節目全長約 **150** 分鐘，含中場休息 **20** 分鐘。
- ◎ 臺語演出，並包含部分的客語、日語、及華語。中英字幕。
- ◎ 建議觀賞年齡 **6** 歲以上。
- ◎ 維護觀戲品質，遲到觀眾請依循工作人員指示入場。

- ◎ **150 minutes with 20 minutes intermission.**
- ◎ **In Taiwanese, partially including Hakka, Japanese, and Mandarin with Mandarin and English surtitles.**
- ◎ **The age guidance is above 6.**
- ◎ **Latecomers must follow staff instructions for entry and re-entry.**

節目介紹

活下去！沒輸就會贏

1915年，日本治臺第二十年。臺灣人歷經數年頑強的激烈武裝抵抗，當年見證日軍強大武力血腥征服的人們，也各自走上不同的人生軌跡。

曾經是巡查補的余清芳，拒絕妥協於新統治者，成為日人眼中礙事的「浮浪者」，沉潛在西來庵擔任鸞生；抗日失敗的羅俊，被迫遠遁中國，但即使家破子亡，仍堅持強烈鬥志；不甘屈從的江定帶領跟隨者，隱匿山林建立最後一隅家園，則將要抉擇是無名以終，還是賭上全部再拼一次。

時代推移的命運颶風中，面對日人完全統治後的種種歧視與苛政強權，三人終將連結在一起，於西來庵五福大帝前，發下同心結義誓言，請求威靈顯赫的王爺公保佑他們完成心願，而一場生存和自由的搏鬥之戰就此燃起熊熊烈火。

牛港嶺上，祭旗起義，上千農民發出震天怒吼，襲捲了所有人，也包含春明、春來兩兄弟。曾因父親抗日而被烙上「土匪」之名，弟弟春來選擇加入義軍，起身對抗日人；哥哥春明則選擇留在日人陣營，因為他相信不同做法才能帶來生存下去的可能性。原本親愛的兄弟將各自為了自己的理念對立而戰。

隨著戰火延燒各地，拿著農具從田裡走向戰場的義軍們，齊聚虎頭山向礁吧岬挺進，但隨後而來的漫天槍砲巨響，同時交織著、也震碎了每個人的希望、愛、與夢想。

西來庵已圯，王爺公俱焚，廟堂之地易主，神靈的護佑何時應驗？時代更迭，而眾人仍在繼續前進，奮力走出屬於自己的道路……。

角色介紹

余清芳

曾為巡查補
因眼見日軍暴行而去職
沈潛西來庵，以五福王爺信仰號召信眾
建立「大明慈悲國」，向日本政府發起壯烈的戰鬥



江定

本擔任地方區長，因不甘屈從日本
與手下聚嘯山林，人稱「山內王」
為了後代自由，決定與余清芳攜手
投身西來庵戰役



羅俊

精擅醫巫卜算，曾任日本書記
後投身抗日行列，失敗後遠遁唐山
獲悉余清芳籌謀起事，返台參與
起義行動的智囊軍師



陳春明

巡查補，因父親抗日而被稱作「土匪囚」
與弟弟春來相依為命
嚮往並學習日本的進步文明
夢想以此出人頭地，不再被看輕



陳春來

春明的小弟，只想守住父親留下的地
過著平凡安穩的生活
但時代的浪潮終究推著他
成為義勇軍，走上抗日的道路



角色介紹

游榮

余清芳收養的戰後孤兒
故鄉遭日軍屠村

橘妹

江定的紅粉知己
也是最堅定的支持者

江燐

江定獨子，果敢正義
一心要趕走日本人

桂枝

春來的青梅竹馬
在後方守望摯愛

嚴朝陽

內庄仔庄保正，正直剛強
率領全庄堅定參戰

張重三

余清芳摯友
也是最得力的起義夥伴

劉煌

江定手下頭號大將
勇猛無比

阿星

與江燐相愛，後結為夫妻
義無反顧支持他的理想

連頂

桂枝的哥哥
與春來一起加入義勇軍

紅鬍姑

羅俊戰友，五仙教教主
外號「毒手火鳳凰」

烏番法王

羅俊戰友，密宗高手
外號「降魔金剛」

蘇有志

西來庵董事，臺南富商
資助余清芳眾人起事

鄭利記

西來庵董事，曾任區長
與余清芳共約抗日

武田

日本巡查，驕傲的殖民者
將台灣人視為野蠻人

團隊介紹

金枝演社劇團

「金枝」是人類學的名著；祭司與先知以黃金樹枝賄賂守門人，潛入冥府歷險。導演王榮裕以這個神話的名字，作為劇團的名號，搬演臺語音樂劇，帶領觀眾去冒險。

自 1993 年創團，秉持「從土地長出來的文化最感人」理念，金枝演社不但以開創臺語歌舞劇特有美學為國內僅見，獲雲門舞集創辦人林懷民盛讚「開啟臺語音樂劇的時代」，被譽為最接地氣的台客戲劇天團；更走出劇場，多部結合歷史及古蹟場域的大型創作展演，開啟臺灣經典「史詩環境劇場」，深獲國內外重要肯定，是當代極具臺灣文化美學特色的現代劇團。

金枝官網：www.goldenbough.com.tw



主創者介紹

導演 | 王榮裕

金枝演社創辦人暨藝術總監。第 22 屆國家文藝獎得主。出生於臺灣歌仔戲世家，作品飽含臺灣原生文化內涵，以獨特美學稱譽臺灣劇場界。歷年導演作品共 26 部，代表作品有《雨中戲臺》、《整人王一新編邱罔舍》、《浮浪貢開花》系列、《祭特洛伊》、《可愛冤仇人》等。2021 年以《雨中戲臺》獲傳藝金曲獎提名入圍最佳導演獎。



劉振祥 © 攝影

製作人、編劇 | 游蕙芬

高中時期觀賞生平第一齣舞台劇，從此迷上戲劇魅力，不可自拔。1990 年進入優劇場，是劇場啟蒙的開端。1993 年與王榮裕共同創立金枝演社，現身兼行政總監、製作人及編劇。四度擔任淡水藝術節鎮民環境劇場總策畫。已發表劇本作品《歡喜就好》、《祭特洛伊》、《浮浪貢開花》系列、《黃金海賊王》、《可愛冤仇人》等 22 部。



音樂設計 | 柯智豪

曾獲臺灣金曲獎最佳客語專輯，金鐘獎最佳音效配音，金音獎最佳嘻哈專輯製作人，法國金叉獎，誠品選樂，TAIPEI TIMES 年度最佳專輯，金音獎最佳電子音樂製作人，最佳民謠作曲，金曲獎最佳樂團，最佳非流行演奏專輯，最佳客語專輯製作人、La Vie 2019 台灣創意力 100 雙年獎「年度風格創意人物」首獎等，持續在音樂創作與嘗試上不斷的往前推進。



舞台設計 | 黃郁涵

NYU, Tisch 劇場與電影設計系 MFA 藝術碩士，現任臺大戲劇學系兼任講師，TRYFUN 創坊設計負責人。作品：《雨中戲臺》；《分手快樂》；《鞍馬天狗》；《浮生若夢之二手時代》、《在世界中心叫不到計程車—於是改搭 Uber》；《無差別日常》；《愛情生活》；《女人皆如此》；《天書第一部：被遺忘的神》；《Solo date》...等。



主創者介紹

服裝設計 | 林秉豪

備受矚目的劇場服裝設計師。2008 年首次應雲門舞集創辦人林懷民之邀，為舞作《花語》設計服裝，2011 年為《如果沒有你》設計服裝。與雲門現任藝術總監鄭宗龍合作過《來》、《一個藍色的地方》以及《十三聲》等舞作。2012 年自創 KeithLink 潮牌舞衣，是國際知名舞團許多專業舞者的最愛品牌。現任橙橙國際有限公司創意總監，也是網路人氣幽默舞蹈畫家。



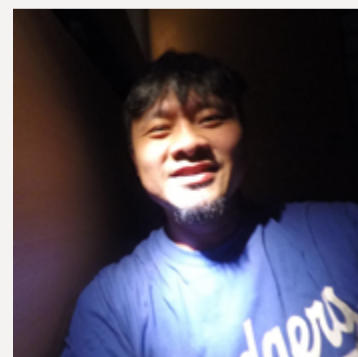
燈光設計 | 車克謙

美國紐約市立大學布魯克林學院戲劇研究所 (MFA) 畢業，主修燈光設計，現任光創演繹有限公司總監。近期作品：朱宗慶打擊樂團《木蘭》；春河劇團《魔法阿媽》；《搭錯車》音樂劇；舞鈴劇場《VALO 二部曲 - 島嶼》；金枝演社《戰祭 1884》；國光劇團《閻羅夢 - 天地一秀才》；人力飛行劇團《向左走向右走》；明華園《濟公活佛之雪狐情》。



武術指導 | 彭偉群

生長於戲劇世家，北體技擊運動學系、運動教育研究所畢業，師承武術大師張世博。曾參加無數國內外的武術比賽及教學表演，並獲得國光獎章三等一級。2009 世界運動會武術南拳及南棍金牌。現任桃園北勢國小專任運動教練、臺北市立大學動態藝術系兼任講師。受邀武術指導作品包括明華園戲劇總團、太古踏舞團、金枝演社、奇巧劇團等團。



演出者及設計群介紹

主要演出 | 蘇達

臺灣原住民鄒族人，影像暨劇場編導演。國立臺北藝術大學劇場藝術創作研究所表演組藝術碩士。2015 年以《鑑識英雄》榮獲第 50 屆金鐘獎戲劇節目男配角獎，2019 年再以公視《疑霧公堂》入圍第 54 屆金鐘獎迷你劇集 / 電視電影男配角獎。同年創作電影劇本《山下無名》獲得文化部優良電影劇本優等獎。

主要演出 | 施冬麟

金枝演社駐團導演、首席演員。臺北藝術大學劇場藝術研究所表演碩士。全才劇場演員。亞洲文化協會、雲門基金會「流浪者計畫」受獎藝術家。電影《阿罩霧風雲》戲劇指導。2001 年進入金枝演社，重要作品有《雨中戲臺》、《整人王》、《伊底帕斯王》、《祭特洛伊》等。個人編導作品：《Hamlet No.9》、《仲夏夜夢》、獨腳戲《王子》。

主要演出 | 張哲豪

臺北藝術大學戲劇系。影視劇場演員，斜槓編劇。劇場：金枝演社《黃金海賊王》飾桑布、《整人王》飾白賊七、《戰祭 1884》飾 Lespès。電視：客家電視台《台北歌手》飾陳文彬；公視《疑霧公堂》飾凌定國、《討債女王》飾吳特助；民視《多情城市》飾潘威廉、《黃金歲月》飾高紹偉。電影：《盲人律師》飾李政鴻、《樂園》飾竹筍、《緝魂》飾阿良。

主要演出 | 馮文星

苗栗公館客家人。中央大學中國文學系戲曲組碩士，曾任文和傳奇戲劇團團員。近年參與團隊：拾念劇集、明華園總團、挽仙桃劇團、阮劇團、差事劇團、河床劇團。

主要演出 | 李允中

金枝演社資深演員。2000 年入團，迄今皆擔綱重要角色，代表作品有《祭特洛伊》半人半神之子的戰將阿基里斯、《可愛冤仇人》化身哭泣殺神的男主角千里、以及《浮浪貢開花》系列，傳神演繹主角阿才浪漫熱情的浮浪貢性格，贏得無數老少觀眾的熱烈喜愛。影像作品：電影《最遙遠的距離》、公視人生劇展《指印》等。

演出者及設計群介紹

主要演出 | 劉淑娟

金枝舞台上永遠的百變天后。2004 年迄今在金枝演出的重要作品有：《浮浪貢開花》系列癡情固執的愛將姨、《祭特洛伊》受難母親安度美姬、《伊底帕斯王》亦母亦妻承擔殘酷命運的尤卡絲妲、《可愛冤仇人》為愛犧牲的酒家女紫雲、《仲夏夜夢》在仙境中團團轉的阿楠，以及《黃金海賊王》霸氣妖邪的女海賊阿爾維多。

主要演出 | 曾鐸萱

金枝演社資深演員。文化大學戲劇系畢業。2005 年春天進入金枝演社，重要演出作品有：《黃金海賊王》天才領航員水叮噹、《可愛冤仇人》柔弱歌女秋燕、《祭特洛伊》希臘公主伊弗吉妮亞、《浮浪貢開花》溫柔堅毅的玉蘭、《整人王一新編邱罔舍》聰明機智的女主角美玉、《歡喜就好》勇敢獨立的女主角玉萱。

主要演出 | 林純惠

金枝演社資深演員。在大學參與社團接觸到劇場，從此愛上戲劇與人生的緊密結合，立志成為表演工作者，帶給觀眾歡樂及感動。2012 年進入金枝演社，主要演出作品有《歡喜就好》天真直爽的第二女主角英蓮；《伊底帕斯王》牧羊人；《祭特洛伊》歌隊長；《可愛冤仇人》熱情灑脫的十三怡等。

共同演出 | 何思佑

畢業於國立臺灣戲曲學院京劇學系。曾於復興京劇團、明華園戲劇總團任職，參與非洲賴索托孤兒院校交流活動，台澎金馬、美加地區及東南亞地區國家各地巡迴演出。曾參與金枝演社、蘭陽歌仔戲劇團、一心歌仔戲劇團、春美歌仔戲劇團、陳亞蘭歌仔戲劇團、漢陽北管劇團、榮興客家採茶劇團、景勝客家戲劇團、唐美雲歌仔戲劇團等公演。

共同演出 | 陳昶甫

畢業於國立臺灣戲曲學院京劇學系，主修淨行，師承吳仁傑、李曉明、王慶元老師。曾習劇目《鏹美案》《雙投唐》《探陰山》《蘆花蕩》。演出作品：春美歌劇團 X 金枝演社《雨中戲臺》；當代傳奇劇場《108 蕩寇誌》；栢優座《惡虎青年 Z》；薪傳歌仔戲團《夢斷黑水溝》；明華園戲劇總團《么嘍正傳》、《龍城爭霸》、《韓湘子》。

演出者及設計群介紹

共同演出 | 邱任庭（阿秋）

劇場演員。「連結那段模糊的歷史洪流，子彈從頂上飛過，你想留下來或跟我走！」 舞台經歷：金枝演社《祭特洛伊》、《歡喜就好》、《可愛冤仇人》、《戰祭 1884》、《浮浪貢開花》；台灣戲劇表演家《天若光》；明日和合製作所《等待果陀》；小丑默劇團《韓國春川默劇藝術節》；瓶子先生魔術劇團《魔幻列車》。

共同演出 | 呂建男

影像、劇場工作者。臺灣藝術大學戲劇研究所畢業。目前專研邁斯納表演系統，人稱小鋼炮，爆發力十足。身在江湖，尺（恥）度不設限。崇尚身體力行、感性的想像，去貼近每個創造的角色。有了實踐才擁有結果，致力發展臺灣文化的再創性。近期結束於台北邁思納工作室培訓與演出。合作劇團有金枝演社、全民大劇團、盜火劇團、如果兒童劇團等。

共同演出 | 林健平

臺灣藝術大學畢。持續對世界保持好奇心的雙魚男。近年演出作品：金枝演社《浮浪貢開花》、《可愛冤仇人》、《戰祭 1884》、《記憶島》試演場；壞鞋子舞蹈劇場《余响 1871 八瑤灣》、《大肚王朝》、《春泥 2 - 眾生相》；兩廳院 Open House《誰來劇院當家》；莫比斯圓環創作公社《夢外之境》；找我劇場 & 國際導演實驗室《穿越》。

共同演出 | 王品果

戲劇家族第四代。首度舞台表演是 1999 年金枝演社《群蝶》首演，當時在媽媽肚子裡八個多月。主要演出作品：金枝演社《戰祭 1884》法國小兵皮耶、《祭特洛伊》經典版穿梭戰地的引魂少年、《黃金海賊王》獵鹿少年奔馬、《山海經》遊歷古神話英雄旅程的現代男孩。影像作品：《不倒翁的奇幻旅程》真人動畫電影配音及主題曲演唱。

共同演出 | 林采慧

國立臺灣藝術大學戲劇學系畢業，具舞蹈科班背景。現為自由接案演員 / 舞者。舞臺劇作品：表演工作坊《江 / 雲·之 / 間》；金枝演社《可愛冤仇人》、《記憶島》試演場；故事工廠《偽婚男女》；女節「育」之章《美人》；國立臺灣藝術大學《櫻桃園》、《有教無養》、《輪舞》、《邏輯已死》、《編劇的自我修養》、《人在牆內》。

演出者及設計群介紹

共同演出 | 許桓瑜

中山大學劇場藝術學系表導組畢業，現為自由劇場工作者。正在尋找各式各樣不同的可能性！近期演出作品：AM 創意《Musical TARU！恐龍復活了》；烏犬劇場《他和她的秘密》；金枝演社《可愛冤仇人》、《記憶島》試演場。

共同演出 | 張育維

畢業於輔仁大學金融與國際企業學系。大學時期是游泳校隊，現在是游泳教練、模特兒。曾參與台北、上海時裝週；GQ 雜誌等商業平面拍攝。主演影視作品：政大金勇影展《漂》、輔大畢製《別，無選擇》、文化大學畢製《襪子定律》等。劇場演出：婉婉劇團《吉羊公寓—瘦了》、金枝演社《記憶島》試演場、《可愛冤仇人》。

共同演出 | 蒲聖威

偶爾還是會想著「如果我五年前在 Youtube 上當一個超愛臺灣的外國 Youtuber 是否就已經財富自由了呢」的劇場表演者。近期劇場表演經歷：烏犬劇場《他和她的秘密》校園巡演、《除了眼淚》工作坊；沉浸式劇場 | 小王子的藝想世界：75 週年特展；不可無料劇場《不可無本》讀劇演出。

共同演出 | 顏千惠

雲林人，畢業於國立臺北藝術大學劇場藝術創作研究所表演組，現為演員、表演藝術教師，演出風格暨形式多元，橫跨寫實戲劇、舞蹈形體等表演創作。近期演出有二律悖反協作體《婚姻場景》、PHi 表演工作室《一封來自法庭的邀請函》等，另有劇本作品《Zào》獲 2021 臺南文學獎首獎、《公園綁架案》獲 2021 台北兒藝節劇本創作貳獎。

共同演出 | 葉恩

畢業於北藝大電影系表演組。近期作品：2022 臺北藝術節—鬼丘鬼鏟《不知邊際、不知所謂事件》、蘇匯宇《未來的衝擊 2》、林俊余《少女心》舞蹈劇場。

演出製作團隊

導演 | 王榮裕

製作人、編劇 | 游蕙芬

副導演 | 施冬麟

音樂設計 | 柯智豪

舞台設計 | 黃郁涵

服裝設計 | 林秉豪

燈光設計 | 車克謙

武術指導 | 彭偉群

武陣指導 | 林坤炎 & 佳里南勢九龍殿宋江陣

劇照攝影 | 陳少維

劇名題字 | 眩暈

主視覺設計 | 林奕亨@ Atelier.63

演出者 |

蘇達 飾 余清芳

施冬麟 飾 江定

張哲豪 飾 羅俊、日警

馮文星 飾 陳春明

李允中 飾 陳春來、村民

劉淑娟 飾 紅髯姑、村民、日本婦人

曾鑄萱 飾 橘妹、村民

林純惠 飾 旺來嫂、秀琴、村民、日警

何思佑 飾 嚴朝陽、阿弟仔、村民

陳昶甫 飾 張重三、陳坤、村民、日警

邱任庭 飾 謝連頂、賴冰、村民

呂建男 飾 江燐、義軍、日警

林健平 飾 劉煌、蘇有志、村民

王品果 飾 游榮

林采慧 飾 阿星、村民、義軍

許桓瑜 飾 謝桂枝、阿好嬭、義軍、日警

張育維 飾 鄭利記、烏番法王、賴宜、村民、日警

蒲聖崑 飾 武田巡查、村民

顏千惠 飾 金娘、村民、阿鐘、義軍

葉恩 飾 村民、義軍

演出製作團隊

舞台監督 | 侯文碩

舞台技術指導 | 鄭資翰

燈光技術指導 | 曾羿佳

音響技術指導 | 王俊義

舞台技術執行 | 王麗芬、白丞崑、徐鴻誠、曾嘉生、何欣芸、林沛豪、曾靖璇、陳夏兆

燈光技術執行 | 黃彥文、余祖瑩、喬致皓、林侑毅

音響技術執行 | 林昱辰、陳金鈴

音效執行 | 耿驊

梳化 | 魏妙芳、賴麗卉、蔡佳伶、曾煥升

服裝管理 | 林珮君、趙天誠、林易寬

字幕製作執行 | 楊書愷

舞台佈景製作 | 優旺特藝術有限公司

燈光音響工程 | 威震燈光音響有限公司

舞台設計助理 | 張皓媛

助理服裝設計 | 吳映叡

服裝設計助理 | 廖珮真

行銷票務 | 洪筱欣

執行製作 | 王瑋儒

導演助理、宣傳推廣 | 楊書愷

排演助理 | 林翊茹

英文翻譯 | 許凱傑

劇本創作贊助 | 文化部

特別感謝 |

戴文鋒教授

鄭邦鎮教授

自由扶輪社

明華園天字戲劇團

明華園日字戲劇團

一心戲劇團

全民大劇團

圓劇團及林正宗團長

以及所有協助報導的媒體朋友們

演出製作團隊

金枝演社長期贊助 |
 光泉牧場股份有限公司汪林祥董事長
 信源企業股份有限公司楊麗芬董事長
 大眾教育基金會
 吳尊賢文教公益基金會
 韶好國際股份有限公司
 顏瓊章先生與陳淑香女士伉儷
 金枝椅仔會
 隱名氏



Introduction

Live, and win if not losing

1915, the 20th year in the Japanese ruling. Taiwanese people have been through years of indomitable fight; the ones who witnessed bloody quelling by Japanese force have gone separately on different paths.

Once a policeman, U Tshing-Hong refused to compromise with the new ruler and becomes a “homeless” in the eyes of the Japanese, lying low at Selai Temple being a Luan Sheng (assistant psychic). At the failure of resistance against Japan’s ruling, Lo Tsun absconded to China with a broken family, still persisting with determination. Being unreconciled to succumb, Gong Tin led his followers and built a home hidden in the mountains, choosing whether to end namelessly or risk everything to fight again.

In the time-changing twirl of fate, faced with all kinds of discrimination and stern force under the Japanese ruling, the three eventually got together in front of Wu Fu Da Di at Selai Temple. Vowing for unity and asking for blessing from the prestigious Wang Ye, the three were about to kindle a hot fire of war between survival and freedom.

On the peak of Niou Gan Lin, a flag of ceremony was erected, symbolizing the uprising of thousands of roaring peasants, and involved everyone including Tshun-Bing and Tshun-Lai. Once identified as a “bandit” by their father’s resistance to the Japanese, Tshun-Lai, the younger brother, enlisted himself in the militia and rose against the Japanese. Tshun-Bing, the older brother, chose to side with the Japanese for his belief that only different method could bring the possibility to survive. These two beloved brothers would go to war, holding their own ideals.

In the flames of war, the militia in the farms held tools marching to the battlefield; they gathered at Hu Tow Mountain and tramped towards Tapani (Yujing, Tainan). The thunderous bombings following their steps intertwined at the same time shattered each one’s hope, love, and dream.

Selai Temple was ruined and Wang Ye burnt down; when would the deities answer to the blessings? Time has changed while people are still making progress, striving to explore paths of their own...

Golden Bough Theatre

“Golden Bough” is a masterpiece of anthropology. Priests and prophets used golden boughs to bribe the gatekeepers to sneak into the underworld. Having named the troupe after that mythical item, Director Wang Rong-Yu sets out to lead the audience into adventures.

Founded in 1993, Golden Bough Theatre insists on the idea that “The most affecting culture is the one grows in the earth” to create domestically unduplicated aesthetics of Taiwanese musical. As acclaimed by Lin Hwai-Min, founder of Cloud Gate Dance Theatre, as “Unfolding the era of Taiwanese musical”, yet praised as the most down-to-earth Taiwanese troupe. With a unique artistic conception of space aesthetics, the troupe launched the classic “Environmental Epic Theatre” series in Taiwan, which gained significant recognition from at home and abroad, Golden Bough is a modern theatre that embodies the aesthetic cultures of contemporary Taiwan.

Website: www.goldenbough.com.tw

Profile

Director: Wang Rong-Yu

Founder and Artistic Director of Golden Bough Theatre. Awardee of the 22nd National Awards for Arts of Taiwan. Born into a family of Taiwanese opera performers. His works, showcase rich Taiwanese culture, while his unique aesthetics has made him an influential figure in the Taiwanese drama world. He has directed more than 26 works, including *Matinee in the Rain*, *The Con Game*, *Happiness series*, *Troy*, *Troy...Taiwan*, and *She is So Lovely*, etc. He was nominated for Best Director at the Golden Melody Awards for Traditional Arts and Music for the show *Matinee in the Rain* in 2021.



© Liu Chen-Hsiang

Producer and Playwright: Yu Hui-Fen

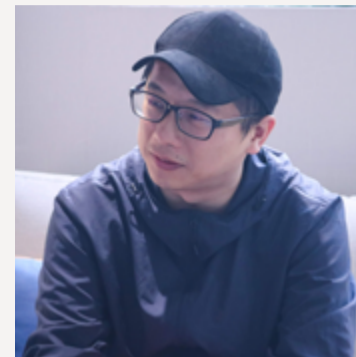
Yu watched her first stage play during high school and fell for drama ever since. Her entering the *U-Theatre* in 1990 was a threshold of enlightenment. Co-established the *Golden Bough Theatre* with Wang Rong-Yu in 1993, Yu Hui-Fen also serves the roles of Executive Director, Producer, and Playwright. Yu is also a four-time Chief Director for the Citizen's Environmental Theater in the *New Taipei City Tamsui Environmental Arts Festival*. Yu has published 22 works so far, including *As You Like It*, *Troy*, *Troy... Taiwan*, *Happiness series*, *Pirates and Formosa*, *She Is So Lovely...*, etc.



Profile

Music Design: Blaire Ko

Winner of Golden Melody Awards for the Best Hakka Album, Golden Bell Awards for the Best Sound Dubbing, Golden Indie Music Awards for the Best Hip-Hop Album Producer, Diapason D'Or (France), Eslite Recommends Music, Taipei Time's Album of the Year, Golden Indie Music Awards for the Best Electronic Producer and the Best Folk Composition, Golden Melody Awards for the Best Band, Best Alternative Instrumental Album, Best Hakka Album Producer, La Vie Creative Awards 2019 as the first prize for Style Creativity Character, etc.; Ko keeps progressing in the creative endeavor of music.



Stage Design: Huang Yu-Han

Master of Fine Arts in the Department of Design for Stage and Film at Tisch School of the Arts, NYU. Huang is not only an Adjunct Instructor in the Department of Drama and Theatre at NTU but also a principal for TRYFUN Design. Huang has participated in works such as *Matinee in the Rain*; *Start Over*; *Kurama Tengu*; *A Place of Time*; *Scheherazade in the Cab*; *Daily Life*; *Life of Love*; *Così Fan Tutte*; *The Book of Fate Trilogy One: The Lost Wings*; *Solo Date*, etc.



Costume Design: Keith Lin

As a high-profile costume designer, Lin was invited by Lin Hwai-Min, founder of Cloud Gate, as the costume designer for its productions *Whisper of Flowers* (2008) and *How Can I Live on Without You* (2011). Lin also cooperated with Cheng Tsung-Lung, Cloud Gate's present Artistic Director, in works including *Beckoning*, *Blue Hour*, *13 Tongues*, etc. In 2012, Lin founded KeithLink, a label of dancewear now internationally popular among professional dancers. Lin is currently the Creative Director of 2Orange International Co. and a popular online sketcher.



Profile

Lighting Design: Ko-Chien (Dennis) Che

As a Master of Fine Arts in the Department of Theater at Brooklyn College, CUNY, Che majored in lighting design and is the Creative Director of Brilliant Creative Co. Che's recent works include *MuLan* by Ju Percussion Group; *Grandma and Her Ghosts* by Spring River Performing Arts Troupe; musical *An Accident of Love*; *VALO Part 2—The Island* by Diabolo Dance Theatre; *War 1884* by Golden Bough Theatre; *Journey through Hell* by Guo Guang Opera Company; *Turn Left, Turn Right. Love, or Regret* by Mr. Wing Theatre Company; *JiGong, the Buddha: Enchanted Snow Fox* by Ming Hwa Yuan Arts & Cultural Group.



Martial Arts Choreography: Peng Wei-Chun

Born in the theater family, Peng Wei-Chun pursued training from martial arts master, Chang Shi-Bo. Peng has participated in numerous contests and performances and won the National Guo Guang Athletic Awarding Medal, Level 3 Grade 1. In the World Games 2009, Peng won the Gold Medal for Southern Style Boxing (Nanquan) and Southern Style Cudgel Play. Peng participated as Action Director in the productions by Ming Hwa Yuan Arts & Cultural Group, Tai Gu Tales Dance Theatre, Golden Bough Theatre, Chi Chao Musical Theatre, etc.



Production Team

Director: Wang Rong-Yu

Producer and Playwright: Yu Hui-Fen

Assistant Director: Shih Tung-Ling

Music Design: Blaire Ko

Stage Design: Huang Yu-Han

Costume Design: Keith Lin

Lighting Design: Ko-Chien (Dennis) Che

Martial Arts Choreography: Peng Wei-Chun

Song-Jiang Team Instructor: Lin Kun-Yen & Song-Jiang Team of Chiu Lung Temple at Nanshi, Chiali

Photography: Chen Shao-Wei

Title Calligraphy: Dizzy Ha

Key Visual Design: Lin Yi-Heng / Atelier.63

Cast:

U Tshing-Hong / Soda Voyu

Gong Tin / Shih Tung-Ling

Lo Tsun, Japanese Police / Chang Che-Hao

Tan Tshun-Bing / Feng Wen-Hsing

Tan Tshun-Lai, Villager / Lee Yun-Chung

Madam Red-whiskered, Villager, Japanese woman / Liu Shu-Chuan

Gid-Moi, Villager / Tseng Hua-Hsuan

Mrs. Ong-Lai, Siu-Khim, Villager, Japanese Police / Lin Chun-Hui

Giam Tiau-lang, A-Ti-a, Villager / Ho Szu-Yo

Tiunn Tiong-Sam, Tan Khun, Villager, Japanese Police / Chen Chung-Fu

Sia Lian-Ting, Lua Ping, Villager / Chiou Ren-Ting

Gong Lin, Militia, Japanese Police / Lu Jian-Nan

Liu Fong, Soo Iu-Tsi, Villager / Lin Jian-Ping

Iu Ing / Wang Pin-Kuo

A-Sang, Villager, Militia / Lin Tsai-Hui

Sia Kui-Ki, Auntie Ho, Militia, Japanese Police / Hsu Huan-Yu

Tenn Li-Ki, Monk Dark Foreigner, Lua Gi, Villager, Japanese Police / Chang Yu-Wei

Policeman Takeda, Villager / Pascal

Kim Niu, Villager, A-Tsing, Militia / Yen Chien-Hui

Villager, Militia / Vivi Yeh

Production Team

Stage Manager: Hou Wen-Shuo
Technical Director: Cheng Tzu-Han
Lighting Technique Director: Tseng Yi-Chia
Sound Engineering Director: Wang Chun-Yi

Stage Design Assistant: Chang Hao-Yuan
Associate Costume Design: Wu Ying-Ray
Costume Design Assistant: Liao Pei-Chen
Marketing & Ticket Sales: Hung Hsiao-Hsin
Executive Producer: Wang Wei-Ru
Director Assistant & Promotion Coordinator: Yang Shu-Kai
Rehearsal Assistant: Lin I-Lu
Translation: Francis Kai-Chieh Hsu

The script writing is sponsored by the Ministry of Culture.

陳少維 © 攝影



主辦單位
Organizer



臺北表演藝術中心
TAIPEI PERFORMING ARTS CENTER

指導單位
Advisor



臺北市政府
Taipei City Government

主辦單位保留節目內容異動之權利。若有任何異動，將在臺北表演藝術中心網站公告。所有照片均由演出單位授權使用。

The organizer reserves the right to make changes to the event program. Changes will be announced on the website of Taipei Performing Arts Center. All photos are authorized by the artists.

www.tpac-taipei.org